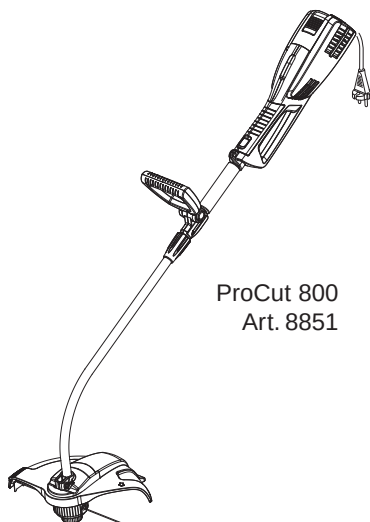
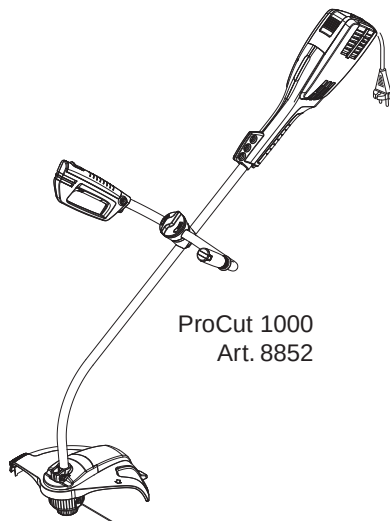




ProCut 800
Art. 8851



ProCut 1000
Art. 8852

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na používanie
Turbokosačka

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodila za uporabo
Kosilnica z nitko

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica s niti

TR Kullanma Talimatı
Misinalı Ot Kesici

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

Turbotrimmer GARDENA ProCut 800 / 1000



Aceasta este traducerea instrucțiunilor originale din limba germana.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare.

Folosiți aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu Turbotrimmerul, cu folosirea corespunzătoare a acestuia și cu măsurile de siguranță.



Din motive de siguranță, copii sub 16 ani sau persoanele nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare nu ar trebui să folosească acest Turbotrimmer.

Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă.

Copiii trebuie supravegheați pentru a nu folosi sau a nu se juca cu trimmer-ul.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

Conținut

1. Unde folosiți Turbotrimmerul GARDENA	171
2. Pentru siguranța dumneavoastră	171
3. Asamblare	173
4. Functionare	173
5. Depozitare	175
6. Intretinere	175
7. Probleme de funcționare	176
8. Date tehnice	177
9. Service / Garanție	178

1. Unde să folosiți Turbotrimmerul GARDENA

Folosire corespunzătoare

Turbotrimmerul GARDENA este proiectat pentru ajustarea și tăierea suprafețelor de iarbă și a peluzelor în proprietate privată și pentru grădinaritul de plăcere.

Turbotrimmerul nu este proiectat pentru utilizarea în locuri publice, parcuri, terenuri sportive, terenuri adiacente șoselelor, în agricultura sau silvicultura.

Atenție



Din motive de siguranță, Turbotrimmerul GARDENA nu trebuie utilizat pentru ajustarea gardului viu sau pentru mărunțirea compostului.

2. Pentru siguranța dumneavoastră

→ Citiți va rugăm notele de siguranță ale Turbotrimmerului.



ATENȚIE !

→ Citiți întotdeauna instrucțiunile de utilizare înainte de folosirea Turbotrimmerului.



PERICOL !

Există riscul apariției șocurilor electrice !

→ Nu lăsați Turbotrimmerul în ploaie sau umezeală !



PERICOL ! Există riscul rănirii altor persoane !

→ Nu lăsați alte persoane în zona în care lucrați !



PERICOL !

Turbotrimmerul nu se oprește imediat după deconectare !

→ Nu țineți mâinile sau picioarele în zona în care lucrați decât în momentul în care firul de tăiere este staționar.



PERICOL ! Exista riscul rănirii ochilor !

→ **Purtați întotdeauna ochelari de protecție !**

Verificați Turbotrimmerul înainte de fiecare utilizare

- Întotdeauna verificați vizual Turbotrimmerul înainte de utilizare.
- Verificați dacă orificiile de ventilare nu sunt obturate în vreun fel.

Nu folosiți Turbotrimmerul dacă dispozitivele de siguranță (butonul de pornire, capacul de siguranță) si/ sau bobina firului sunt deteriorate sau uzate.

- Nu suprimați dispozitivele de siguranță.
- Verificați suprafața ce urmează a fi tăiată înainte de a începe lucrul. Înlăturați orice obiect străin (pietre). Uitați-va după obiecte străine (pietre) în timp ce lucrați.
- Dacă întâmpinați un obstacol în timp ce tăiați, opriți Turbotrimmerul. Înlăturați obstacolul și verificați Turbotrimmerul de defecte. Dacă este necesar reparați Turbotrimmerul.

Folosire / Responsabilitate

Turbotrimmerul poate cauza accidente serioase. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu folosi sau a nu se juca cu trimmer-ul.

- Folosiți Turbotrimmerul numai pentru scopurile specificate în aceste instrucțiuni.

Sunteți răspunzător de siguranța în zona de lucru.

- Asigurați-va ca nu sunt alte persoane (în special copii) sau animale în sau aproape de zona în care lucrați.
- Nu folosiți niciodată Turbotrimmerul dacă dispozitivele de siguranță sunt defecte sau deteriorate.

Deconectați de la sursa de alimentare după folosire și verificați cu regularitate Turbotrimmerul, în special caseta firului. Reparați Turbotrimmerul si/ sau înlocuiți bobina firului dacă este necesar.

- Folosiți întotdeauna ochelari de protecție !
- Purtați pantofi solizi și pantaloni lungi pentru protecția picioarelor. Țineți departe de firul de tăiere mâinile și picioarele – mai ales după începerea lucrului.
- Asigurați-va ca stați pe pământ solid în timp ce lucrați.

- Mențineți cablul de alimentare în afara zonei de lucru.

Fiți foarte atenți când mergeți cu spatele. Va puteți împiedica.

- Lucrați numai când vizibilitatea este bună.

Atenție, există pericolul accidentării datorită limitatorului! După alimentarea firului de tăiere așezați mereu înapoi trimmerul în poziția de lucru.

Întreruperea lucrului

Nu lăsați niciodată Turbotrimmerul nesupravegheat în timp ce lucrați.

- Dacă va opriți din lucru, deconectați Turbotrimmerul de la sursa de alimentare și depozitați-l într-un loc sigur.
- Dacă va opriți din lucru pentru a va muta la o altă zonă de lucru, opriți întotdeauna Turbotrimmerul, așteptați până se oprește, iar apoi deconectați-l de la sursa de alimentare.

Familiarizați-va cu împrejurimile

- Familiarizați-va cu împrejurimile și căutați posibile pericole pe care nu le puteți auzi datorita zgomotului Turbotrimmerului.
- Nu folosiți niciodată Turbotrimmerul când ploua sau pe suprafețe ude sau umede.
- Nu folosiți Turbotrimmerul lângă piscine sau fântâni arteziene.

Siguranța electrică

Verificați cu regularitate cablul de alimentare de semne de deteriorare sau uzura.

Nu folosiți Turbotrimmerul dacă este deteriorat cablul de alimentare.

- Dacă, cablul de alimentare sau cel prelungitor se deteriorează în timp ce lucrați, deconectați-l de la sursa de alimentare imediat.

În cazul în care cablul de alimentare se deteriorează, acesta trebuie înlocuit de către serviciul GARDENA sau de o persoană calificată în mod corespunzător.

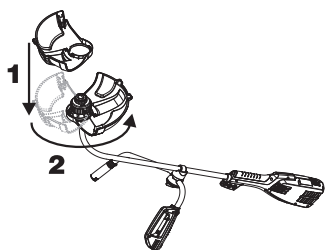
Priza cablului prelungitor folosit trebuie să fie impermeabilă.

- Utilizați numai un cablu prelungitor destinat pentru utilizarea exterioară.
- Întrebați un electrician.

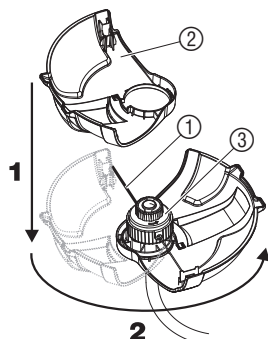
În cazul aparatelor portabile care sunt utilizate în exterior vă recomandăm utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi (comutator FI) cu un curent de declanșare de până la 30 mA.

3. Asamblare

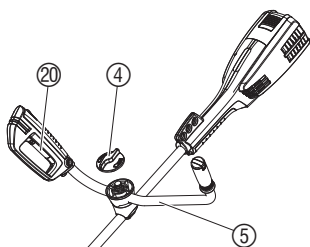
Montarea capacului:



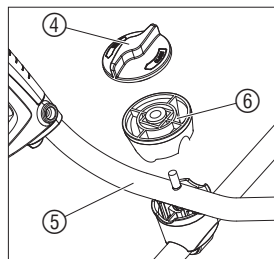
1. Slăbiți nodurile firelor de tăiere ①.
2. **1** Fixați vertical capacul de siguranță ② pe capul de tăiere ③ și
2 rotiți-l cu 180° (închizător baionetă), până când veți auzi că s-a poziționat corespunzător.
Când montați capacul asigurați-vă că firele tăietoare nu sunt prinse.



ProCut 1000: Montarea mânerului:



1. Deșurubați capacul portocaliu al șuruburilor ④ în direcția opusă acelor ceasornicului.
2. Scoateți suportul mânerului ⑥.
3. Asigurați mânerul ⑤.
Mânerul cu tasta de pornire ②① trebuie să se afle pe partea dreapta în poziția de lucru.
3. Asigurați poziția mânerului ⑥.
4. Înșurubați capacul portocaliu al șuruburilor ④ în direcția acelor de ceasornic și astfel fixați și mânerul ⑤.



4. Functionare

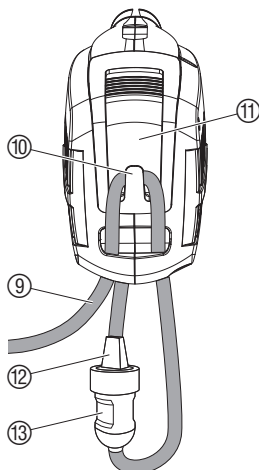
RISC DE RĂNIRE !



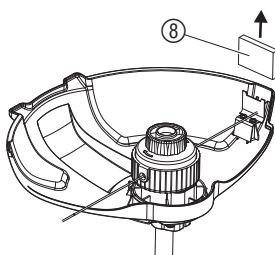
Risc de rănire dacă trimmerul nu se oprește atunci când eliberați butonul de pornire!

→ Nu modificați dispozitivele de siguranță (legând butonul de pornire de mâner, de exemplu)!

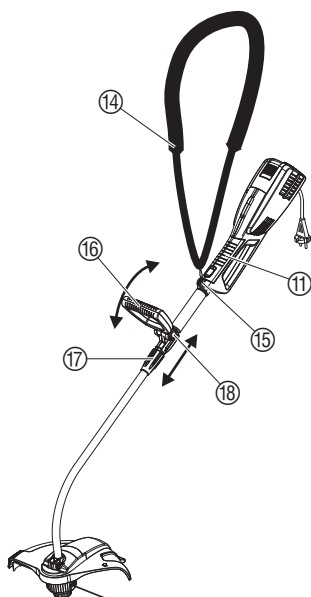
Conectarea Turbotrimmerului:



1. Scoateți protectorul portocaliu al lamei ⑧.
2. Împingeți cablul prelungitor ⑨ în blocajul cablului ⑩ aflat pe partea superioară a mânerului ⑪.
3. Conectați priza ⑫ Turbotrimmerului în mufa ⑬ cablului prelungitor ⑨.
4. Conectați cablul de prelungire la o priză de 230 V.



Setarea poziției de lucru a Turbotrimmerului:



Evitați contactul excesiv al firului de tăiere cu obiectele tari (zid, pietre, garduri...) pentru împiedicarea blocarea sau ruperea firului de tăiere.

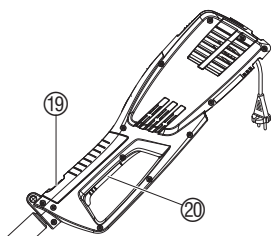
1. Agățați în gaură 15 centura portantă 14 (ProCut 1000, 3 găuri).
2. Puneți centura 14 pe umăr și reglați-o în funcție de înălțimea dumneavoastră.
3. Poziționați partea superioară a mânerului 11 și mânerul adițional 16 /mânerul 5 în așa fel, încât capul de tăiere 3 să fie înclinat ușor în față.



Numai pentru articolul ProCut 800:

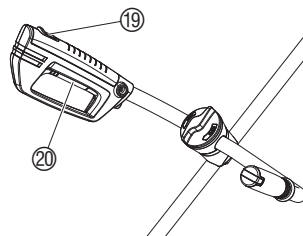
1. Deșurubați contrapiulița 17, așezați mânerul adițional 16 în unghiul corespunzător și strângeți piulița 17 de ajustare cu mâna.
2. Apăsăți în ambele părți butoanele 18, reglați înclinația dorită a mânerului adițional 16, apoi eliberați din nou butoanele.

Pornirea Turbotrimmerului:

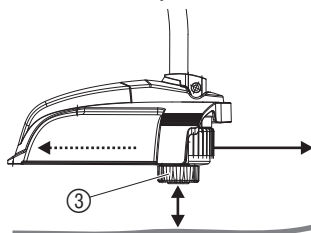


Pornirea trimmerului:

1. Apăsăți și țineți apăsată siguranța de pornire 19 apoi apăsăți butonul de pornire 20 de pe mâner.
2. Eliberați din nou siguranța de pornire 19.

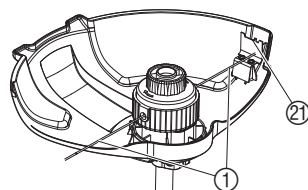


Alimentarea firului de tăiere (mecanism special pentru alimentarea automată a firului de tăiere):



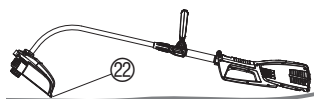
Firul de tăiere este prelungit automat în timp ce motorul este pornit folosind un mecanism special. O tăiere îngrijită este obținută numai folosind lungimea maximă a firului de tăiere.

1. Pornirea trimmerului.
2. Țineți capul de tăiere 3 paralel cu solul și bateți capul de tăiere 3 a Turbo-trimmerului de sol de câteva ori succesiv (evitați aplicarea unei forțe puternice asupra Turbotrimmerului).



Firul de tăiere este prelungit automat. Limitatorul 21 firelor de tăiere 1 ajustează firul de tăiere la lungimea corespunzătoare.

Întreruperea lucrului:

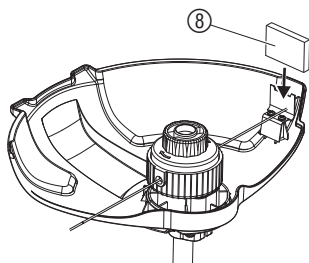


Trimmerul poate fi așezat pe sol prin cele două noduri ② de ex. Astfel capul de tăiere nu va fi deteriorat.

5. Depozitare

Depozitare:

Turbotrimmerul trebuie depozitat astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.

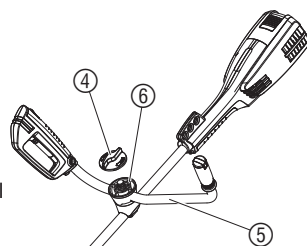


1. Deschideți protectorul portocaliu al lamei ⑧.
2. Depozitați trimmerul într-un loc uscat, ferit de gheață.

Recomandare pentru articolul ProCut 1000:

Pentru o depozitare economică puteți roti cu 90° mânerul ⑤.

- Deșurubați capacul portocaliu al șuruburilor ④, scoateți suportul mânerului ⑥, rotiți cu 90° maneta mânerului ⑤ apoi înșurubați din nou suportul mânerului ⑥ și capacul portocaliu al șuruburilor ④.



Aruncare

(în concordanță cu
RL 2002/96/EG)



Dispozitivul nu poate fi aruncat cu gunoii menajer, acesta trebuie aruncat conform legii.

6. Întreținere

RISC DE RĂNIRE !



Exista riscul rănirii cu filamentul de tăiere!

→ Întotdeauna scoateți din priză trimmerul înainte de a efectua orice operațiune de întreținere asupra acestuia!

RISC DE RĂNIRE !

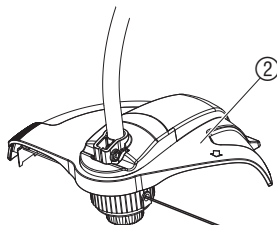


Pericol de rănire și risc de distrugere!

→ Nu curățați niciodată trimmerul cu jet de apă sau la robinet (mai ales cu jet cu presiune).

Orificiile de ventilare trebuie să fie mereu curate.

Curățarea capacului:



→ Înlăturați orice fir de iarbă sau murdărie de pe capacul de siguranță ② după fiecare utilizare.

Înlocuirea casetei firului de tăiere:

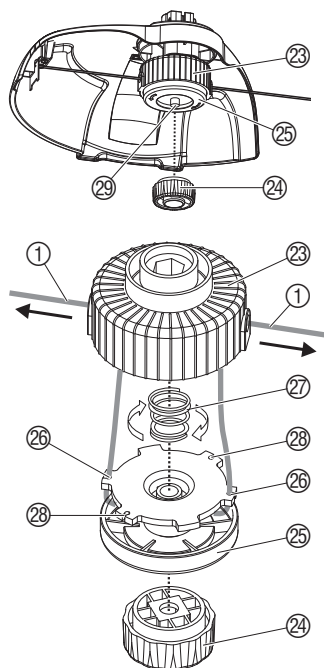


RISC DE RĂNIRE !

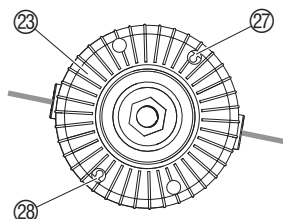
→ Nu folosiți niciodată elemente de tăiere metalice ori piese și accesorii ce nu sunt furnizate de GARDENA.

Folosiți numai casete cu filament originale GARDENA. Puteți comanda aceste casete cu filament direct la dealerul GARDENA.

- Casetă firului de tăiere pentru Turbotrimmerul ProCut 800 / 1000 : **art. nr. 5308**



1. Deconectați priza de alimentare a Turbotrimmerului.
2. Prindeți suportul casetei firului de tăiere 23 și deșurubați capacul casetei 24.
3. Scoateți caseta firului de tăiere 25 din suportul casetei 23 și deșurubați arcul.
4. Înlăturați murdăria.
5. Așezați firul de tăiere 1 al casetei firului de tăiere 25 prin orificiul din inel de plastic 26 și trageți afară cca. ca. 10 cm.
6. Însurubați arcul 27 în caseta firului de tăiere 25 și trageți afară firul de tăiere 1 în orificiile suportului casetei firului de tăiere 23.
7. Așezați caseta firului de tăiere 25 în suportul casetei 23 și rotiți-o în așa fel încât marcasele 28 casetei firului de tăiere 25 să fie vizibile în orificiile suportului casetei firului de tăiere. Asigurați-vă că firele tăietoare nu sunt prinse.
8. Așezați suportul casetei cu caseta firului de tăiere încât capătul arborelui 29 să iasă cu aproximativ 5 mm.
9. Însurubați capacul casetei 24 pe capătul arborelui 29.



→ În cazul în care marcasele 28 nu se însurubează sub orificii, atunci rotiți caseta firului de tăiere 25 în față sau înapoi, până când caseta firului de tăiere 25 se va încadra complet în suportul casetei firului tăietor 23.

7. Probleme de functionare

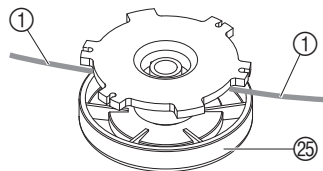
PERICOL DE ACCIDENTE !



Există pericolul accidentării datorită firului de tăiere!

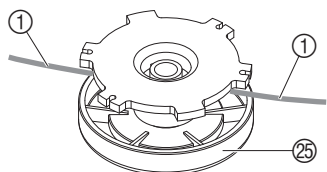
→ Deconectați întotdeauna priza Turbotrimmerului înainte de începerea activității de întreținere !

Eliberarea firului de tăiere prins / înțepenit:



În cazul în care firul de tăiere este blocat în caseta cu fir sau după tragerea firului tot nu funcționează avansarea automată a firului, atunci mai mult ca sigur că firul de tăiere 1 din casetă 25 este înțepenit.

1. Deconectați priza de alimentare a Turbotrimmerului.
2. Scoateți caseta cu fir 25 pe baza secțiunii 6 „Înlocuirea casetei firului de tăiere”.



3. Desfășurați firul de tăiere ①, curățați caseta cu fir ② și firul de tăiere ①, apoi rulați din nou firul de tăiere ① pe casetă cu fir ②.
4. Așezați înapoi caseta cu fir pe baza secțiunii 6 „Înlocuirea casetei firului de tăiere”.

Recomandare :

Pentru avansarea manuală a firului de tăiere caseta firului tăietor ② poate fi împinsă manual.

Defect	Cauza posibilă	Remediu
Turbotrimmerul nu mai taie	Caseta firului e goală.	→ Înlocuiți caseta (vezi punctul 6. Întreținere „Înlocuirea casetei firului de tăiere”).
	Protectorul lamei nu este scos.	→ Scoateți protectorul lamei.
	Avansarea automată a firului de tăiere nu funcționează, pentru firul de tăiere este prins sau înțepenit.	→ Eliberați firul de tăiere prins / înțepenit (vezi mai sus).



În cazul în care intervin alte deranjamente, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

8. Date tehnice

Turbotrimmer	ProCut 800 (Art. nr. 8851)	ProCut 1000 (Art. nr. 8852)
Putere motor	800 W	1000 W
Tensiune de alimentare / frecvență de alimentare	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Grosime fir tăietor	2 mm	2 mm
Lățimea de tăiere	350 mm	350 mm
Alimentarea firului	2 x 3 m	2 x 3 m
Prelungirea firului de tăiere	Avansarea automată a firului de tăiere	Avansarea automată a firului de tăiere
Masa	5,0 kg	5,7 kg
Nr. de rotații pe minut caseta firului	9500 r/min	8500 r/min
Zgomotul din zona de lucru valoarea caracteristică $L_{pA}^{1)}$	83 dB (A)	80 dB (A)
Incertitudine K_{pA}	2,5 dB (A)	2,5 dB (A)
Nivelul de zgomot $L_{WA}^{2)}$	măsurat 92 dB (A) / garantat 96 dB (A)	măsurat 92 dB (A) / garantat 96 dB (A)
Vibrațiile mâinii $a_{vhw}^{1)}$	5,58 m/s ²	1,69 m/s ²
Incertitudine K_{vhw}	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Metodă de măsurare conform 1) EN 786 2) Directiva 2000/14/EC

9. Service / Garanție

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice altă persoană nu au încercat să repare produsul.

Caseta firului tăietor cât și capacul acesteia sunt piese de uzură și prin urmare nu sunt acoperite de garanție.

Această garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Dacă Turbotrimmerul dumneavoastră se defectează, returnați produsul împreună cu o copie a chitanței și o descriere a defectului, cu taxele poștale plătite, unui din Centrele de Service Clienți enumerate pe verso.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomoztatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo-
lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly
použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu
GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim
zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami
schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborní-
kom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για
καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο-
λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματο-
ποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše
naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora-
bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno
v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in
pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători
de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă
piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost
efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și piese-
lor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите
причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не
са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис
на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud
kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud
GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA
klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus
mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios
GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar
įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem
zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai
ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats
attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonosítási nyilatkozat Aulíroft, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK ES Vyhlasenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Underteknande firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za sprememba na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäessä yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, Eli ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminto standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka šekojāši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

Bezeichnung des Gerätes:	Turbotrimmer	Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Description of the unit:	Turbotrimmer	Noise level:	measured / guaranteed
Désignation du matériel :	Coupe bordures	Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Omschrijving van het apparaat:	Turbotrimmer	Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Produktbeskrivning:	Turbotrimmer	Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Beskrivelse af enhederne:	Turbotrimmer	Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Laitteen nimitys:	Turbotrimmeri	Melun tehostas:	mitattu / taattu
Descrizione del prodotto:	Turbotrimmer	Livello rumorosità:	testato / garantito
Descripción de la mercancía:	Turbotrimmer	Nivel sonoro:	medido / garantizado
Descrição do aparelho:	Turbotrimmer	Nível de ruído:	medido / garantido
Opis urządzenia:	Podkaszarka żyłkowa	Poziom hałas:	zmierzony / gwarantowany
A készülék megnevezése:	Damilos fűszegélynyírók	Zajszint:	mért / garantált
Označení přístroje:	Turbotrimmer	Hladina hluku:	naměřeno / zaručeno
Označenie prístroja:	Turbotrimmer	Výkonová úroveň hluku:	meraná / zaručená
Ονομασία της συσκευής:	Κοιρυστικό πετονιάς	Στάθμη ηχητικής πίεσης:	μετρηθείσα / εγγυημένη
Oznaka naprave:	Kosilnica z nitko	Glasnost:	izmerjeno / garantirano
Descrierea articolului:	Turbotrimmer	Nivelul de zgomot:	măsurat / garantat
Обозначение на уредите:	Турбо-триммер	Ниво на шума и мощността:	измерено / гарантирано
Seadmete nimetus:	Turbotrimmer	Helivõimsuse tase:	mõõdetud / tagatud
Gaminio pavadinimas:	Turbo žoliapjovė	Garso galios lygis:	išmatuotas / garantuotas
lekártu apzímájums:	Turbo trimmeris	Skapas jaudas lymenis:	izmērtais / garantētais
Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:
Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:
Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:
Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:
Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:
Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:
Tyytit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№ :
Modello:	Art.:	Tüübid:	Toote nr.:
Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:
Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:
Typ:	Nr art.:		
ProCut 800	8851	ProCut 1000	8852
EU-Richtlinien:	Direktywy UE:		
EU directives:	EU szabványok:	98/37/EC :	1998
Directives européennes :	Směrnice EU:	2000/14/EC	
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:	2004/108/EC	
EU direktiv:	Smernice EU:		
EU Retningslinier:	Directive UE:	2006/42/EC :	2006
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:	2006/95/EC	
Directive UE:	ELi direktiivid:		
Normativa UE:	ES direktyvos:	2011/65/EC	
Directrices da UE:	ES-direktivas:		
Notified Body:	Intertek, Cleeve Road Leatherhead, Surrey KT22 7SB, England		
Harmonisierte EN:			
EN ISO 12100	EN 60335-2-91		
EN 60335-1			
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm		
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm		
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm		
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI		
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI		
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI		
Art. 8851	92 dB (A) / 96 dB (A)		
Art. 8852	92 dB (A) / 96 dB (A)		
Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung:	CE bejegyzés kelte:		
Year of CE marking:	Rok přidělení značky CE:		
Date d'apposition du marquage CE :	Rok pridelenia označenia CE:		
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE :		
CE-Märkningsår:	Leto namestivote oznake CE:		
CE-Mærkningsår:	Anul de marcarea CE :		
CE-merkin kiinnitysvuosi:	година на поставяне на CE-маркировка:		
Anno di rilascio della certificazione CE :	CE-märgistuse paigaldamise aasta:		
Colocación del distintivo CE:	CE- markējuma uzlikšanas gads:		
Ano de marcação pela CE :	Metali, kuriais paženklinta CE-ženklui:		
Rok nadania znaku CE:	2008		
Ulm, den 17.07.2012	Der Bevollmächtigte		
Ulm, 17.07.2012	Authorised representative		
Fait à Ulm, le 17.07.2012	Représentant légal		
Ulm, 17-07-2012	Gemachtigde		
Ulm, 2012.07.17.	Behörig Firmatecknare		
Ulm, 17.07.2012	Teknisk direktør		
Ulmissa, 17.07.2012	Valtuutettu edustaja		
Ulm, 17.07.2012	Rappresentante autorizzato		
Ulm, 17.07.2012	Representante autorizado		
Ulm, 17.07.2012r.	Representante autorizado		
Ulm, 17.07.2012	Uprawniony do reprezentacji		
V Ulmu, dne 17.07.2012	Meghatalmazott		
Ulm, 17.07.2012	Zplnomocnenec		
Ulm, 17.07.2012	Splnomocnenec		
Ulm, 17.07.2012	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας		
Ulm, 17.07.2012	Vodja tehničnega oddelka		
Ulm, 17.07.2012	Conducerea tehnică		
Улм, 17.07.2012	Упълномощен		
Ulm, 17.07.2012	Volitatus esindaja		
Ulm, 2012.07.17	Igaliotasis atstovas		
Ulma, 17.07.2012	Pilnvarotā persona		
			
	Andreas Rangert		

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
C1426ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
San Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Fin Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
GARDENΑ ΕΜΑΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηφαίστου 33Α
Βί. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Siès
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.rumuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@thyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kat
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 389 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Treznem, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8951-20.960.05/0712
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com